



RadioApasionad@s
Experiencias de radio comunitaria en el mundo
www.comunica.org/apasionados/

Capítulo 13

La radio comunitaria de Mahaweli

MJR David

La radio comunitaria de Mahaweli en Sri Lanka (RCM) es la primera de este tipo en Asia del sur y fue fundada en 1981 por la Corporación de Medios de Difusión de Sri Lanka (SLBC), con la ayuda de la Organización Educativa, Científica y Cultural de las Naciones Unidas (UNESCO) y de la Agencia Danesa de Desarrollo Internacional (DANIDA). El proyecto que ya se considera como prototipo para la región, fue incitado en gran medida a resultados de la cooperación internacional. La experiencia de la RCM sirve de base para discutir de las influencias tanto positivas como negativas de la cooperación internacional en el ámbito de la radio comunitaria, especialmente en la región de Asia del sur.

Este artículo trata primero del origen, de la filosofía, del enfoque y del modo de funcionamiento de la RCM en relación al papel desempeñado por los colaboradores extranjeros. En segundo lugar, se analizará la situación actual antes de examinar algunos de los aspectos positivos y negativos de los fondos extranjeros en el marco de un proyecto de esta naturaleza. En conclusión, se discutirá sobre las lecciones que se podrían aprender acerca de la colaboración y los fondos extranjeros, al iniciar proyectos de radio comunitaria, especialmente en la región de Asia del sur.

LOS ORÍGENES DE LA RCM

En 1979, un nuevo gobierno tomó el poder en Sri Lanka. Su prioridad principal consistía en desviar el cauce del río Mahaweli, un enorme proyecto de irrigación que implicaba la reubicación de cerca de un millón de personas procedentes de todo el país.

El mismo año, Knud Ebbesen, un productor danés que tenía experiencia en el departamento de acceso público de la Corporación de Difusión Danesa, se encontraba en visita privada en Sri Lanka. Ebbesen sintió que ya había llegado el momento oportuno para proponer un proyecto de radio participativa en Sri Lanka. El Proyecto de Radio Comunitaria de Mahaweli se implementaría a lo largo del proyecto de desviación del río, para facilitar el desarrollo socioeconómico de los pobladores.

Afortunadamente, al mismo tiempo que se hizo esta propuesta, el doctor Sarath, un eminente experto en comunicaciones que abogaba por un tipo de comunicación participativa bidireccional, era secretario permanente de la Secretaría de Estado responsable de asuntos relativos a los medios de difusión. El director general de la SLBC, el difunto Thevish Guruje y el subdirector general, el difunto E.S.T. Fernando, quien fue nombrado más tarde coordinador general de ha RCM, estaban también dispuestos a apoyar el proyecto. Según Choy Arnaldo (1990) de la UNESCO, el apoyo de estos dos hombres fue un factor esencial en la implantación de ha RCM.

La UNESCO y DANIDA proporcionaron los capitales iniciales para el proyecto, mientras ha SLBC cubría los costos permanentes del proyecto. El monto total de fondos extranjeros asignados al proyecto fue de \$ 1.1 millones de dólares americanos (UNESCO 1990).

UN FORO PARA EL PUEBLO

El concepto de ha RCM era una versión modificada de la Baandvaerkstedet, el Taller de Cintas, un programa con acceso del público de Radio Dinamarca. Los equipos del Baandvaerkstedet proporcionaron apoyo técnico y de producción a individuos y grupos comunitarios para permitirles producir sus propios programas radiofónicos y difundirlos en el servicio nacional de Radio Dinamarca.

Aunque el proyecto de la RCM trajo numerosas modificaciones al modelo danés, los partidarios de ha RCM estaban convencidos que solo se lograría integrar la contribución de la radio al desarrollo socioeconómico de los pobladores si se incrementaba el nivel de participación de los radioyentes en la programación.

Esta participación implicaba un cambio radical de las prácticas convencionales de la SLBC. Las nuevas técnicas de producción exigían inversiones para el transporte así como nuevo equipo de grabación, modificado para ser usado en el campo. Se necesitaba asimismo, pericia en técnicas de producción fuera del estudio que eran desconocidas en Sri Lanka. Por lo tanto, la cooperación internacional constituía un prerrequisito para implantar ha RCM.

La filosofía de la RCM se desarrolló durante la última década. He aquí las principales directrices que identificamos cuando se escribió este artículo.

1. Se debería minimizar, si no erradicar completamente, la orientación urbana, elitista de la radio. Con este fin, la Radio Comunitaria de Mahaweli serviría de foro para permitir a los oyentes rurales expresar sus opiniones.
2. Puesto que se debe enfocar la vida rural en su conjunto, cualquier tema pertinente se puede tratar en el marco de los programas.

3. Se debería proporcionar el máximo acceso posible a todas los sectores. Asimismo, se deberían expresar los distintos puntos de vista relativos a los temas de desarrollo para crear un ámbito constructivo de diálogo y de comunicaciones intercomunitarias.
4. Se deben seccionar has programas no en base a lo que opinan los productores, sino en base a las conclusiones de las encuestas que se llevan a cabo sobre el terreno.
5. Los oyentes prefieren tener visita de sus parientes y amigos por medio de la “caja parlante” (radio) en lugar de escuchar voces extranjeras. Por lo tanto, es más probable que se adopten innovaciones cuando el que las propone tiene la misma posición socioeconómica que los radioyentes. La mejor forma de promocionar innovaciones es por medio del intercambio de experiencias, mas las lecturas a monólogos.
6. La posibilidad de participar en este intercambio de puntos de vista ayuda a los agentes a ver claramente cuál es su potencial y responsabilidad en la realización de las metas de desarrollo.
7. El impacto máximo de la radio comunitaria se logra cuando se identifica claramente a los grupos hacia los que se dirige.

El desarrollo no se puede lograr únicamente por medio de la radio. La radio debe formar parte de una estrategia global. Par la tanto, la radio comunitaria de Mahaweli trabaja en estrecha colaboración con otros medios y organizaciones.

MODO DE FUNCIONAMIENTO: OLLAS, SARTENES Y MICRÓFONOS PARA EL PUEBLO

Se usan dos métodos para implantar las líneas directrices arriba mencionadas. El primer método, utilizado desde el principio del proyecto en 1981, incluye equipos móviles que van hasta los pueblos. Más tarde, en 1985, la primera radioemisora comunitaria local se estableció en Girandurukotte, una de los pueblos de la nueva zona de población de Mahaweli. Otra emisora comunitaria local se implantó a nivel experimental en Kotmale, en la zona alta de Mahaweli en 1989.

Los equipos de producción que hacen visitas sobre el terreno están compuestos de dos productores y un cocinero; van a un pueblo y se quedan cuatro días. Muchas veces suelen hospedarse en lugares públicos, tales como el templo del pueblo y el centro de desarrollo comunitario. Analizan las realidades socioeconómicas e incluso psicológicas de la vida del pueblo. Una vez logrado un conocimiento directo de un tema dado, los productores hacen sus grabaciones. Luego, vuelven a su sede para preparar la tercera semana.

En la tercera semana, un equipo más grande de productores, técnicos y asistentes, vuelve a visitar el pueblo. Lleva consigo una mesa de control portátil y equipo de grabación. En el curso de la semana anterior, los campesinos ya han organizada un espectáculo cultural que va a ser grabado par el equipo de producción. Es muy alto el

nivel de participación local en estos espectáculos. A veces, más de ciento veinte personas presentan música, teatro y poesía y el espectáculo dura entre seis y ocho horas.

Después del espectáculo cultural, los productores se quedan en el pueblo para revisar el programa e invitan a la población local a ayudarles con la estructura final del programa: una mezcla del espectáculo cultural y de las entrevistas realizadas durante la primera semana. El programa final se difunde después en el servicio regional de la SLBC.

Una de las críticas acerca del método de funcionamiento de la RCM es que es demasiado costoso y poco adecuado para un país en vías de desarrollo como Sri Lanka. Como lo comentó un alto ejecutivo de la SLBC, el servicio musulmán es capaz de producir un programa semanal de una hora con los recursos existentes, pero los equipos de trabajo de campo de la RCM necesitan una cantidad adicional importante de recursos y de dinero para producir un programa de la misma duración. Mientras se puede justificar la diferencia en base al hecho de que la producción del servicio musulmán se realiza en el estudio, mientras la de la CM se lleva a cabo fuera del estudio, los críticos hacen hincapié en el hecho de que el modo de funcionamiento de la RCM solo se puede sostener mientras estén disponibles los fondos extranjeros.

No cabe duda que al principio, las operaciones de la RCM eran costosas y que la misma naturaleza de la difusión comunitaria participativa exige más recursos que la producción en estudio. Sin embargo, después de algunas experiencias, se ha logrado reducir el costo a un nivel que permite a la RCM funcionar sin fondos extranjeros. Al principio, cuando se difundían tres programas semanales de media hora (1981-1985) una hora de programa costaba cerca de \$USA 250,00, a sea, diez veces más que el costo habitual de una hora de programa en las emisoras regionales. Sin embargo, al usar nuevas estructuras, y al mezclar la producción hecha en el pueblo con la producción hecha en estudio y al asignar equipos de producción a emisoras regionales, se consiguió disminuir el costo a \$US 37,50 por hora. En la emisora de Girandurukotte, una hora de programa se producía a un costo habitual de \$US 35,00.

Clara que se podría preguntar por qué no se usaron técnicas de programación de bajo costo desde el principio. Por ejemplo, ¿por qué no se implantaron desde el inicio radioemisoras comunitarias locales que cuestan menos que visitas en el terreno? Parece haber dos razones esenciales. Primero, si se hubieran propuesto desde el principio radioemisoras comunitarias locales, una institución monopolista como la SLBC, habría probablemente rechazado la idea de una radio comunitaria de antemano. Al introducir el concepto en forma gradual, la RCM pudo sobrevivir dentro de la estructura de la SLBC. En segundo lugar, los primeros años de la RCM eran de tipo experimental y los proyectos experimentales suelen ser más costosos que los de tipo convencional.

CRISIS: EL PROYECTO EN LA ENCRUCIJADA

En el periodo que fue desde 1981 hasta 1989, los equipos móviles de la RCM visitaron cerca de mil quinientos pueblos. Las estudios y las encuestas han revelado el impacto de la CRM en la región. Las emisiones de la radio comunitaria de Girandurukotte y de la RCM que se difunden en el servicio regional de Anuradhapura tienen una tasa de escucha de cerca del 90% de la población local y son la segunda fuente

principal de información acerca de temas relacionados con la agricultura y la salud. Al cabo de una década, el proyecto de ha RCM se había ampliado y ya alcanzaba a casi toda la población rural de habla sinhala. Los equipos de radio comunitaria con sus equipos de grabación portátiles estaban basados en todas las emisoras regionales. Ya se había desarrollado una red de difusoras locales que estaban altamente calificadas, muy bien capacitadas y comprometidas con el éxito del proyecto.

Sin embargo, había algunas problemas que se volvieron tangibles cuando se acabaron los fondos y la asistencia internacionales, en 1990. El proyecto no había logrado un apoyo a largo plazo por parte de ha SLBC y había una gran falta de organización. Esto se debía en parte a la violencia política. En 1988, en el clímax de ha violencia que reinaba en la parte sur de Sri Lanka, tenían lugar más de cien asesinatos al día. Obviamente, esto afectaría a cualquier radio comunitaria. No obstante, la razón principal de esta desorganización en la RCM, no era la violencia política.

El Segundo Seminario Regional de ha UNESCO fue un intento para discutir el porvenir del proyecto. Evelyn Foy, secretaria general de AMARC, participo en el seminario y observó que la situación era bastante desalentadora:

La evaluación del estado actual de la RCM por los productores locales, puso de relieve cierto número de problemas: la dificultad de utilizar los recursos asignados a la RCM dentro del marco del proyecto, una falta general de recursos locales y la centralización de la toma de decisiones en la capital y en la sede del Sistema de Difusión de Sri Lanka.

Sin embargo, hubo cierto optimismo cuando Knud Ebbesen fue recientemente a Sri Lanka para ayudar al ministro de información a preparar una propuesta para establecer una estructura institucional autónoma para la radio comunitaria en Sri Lanka. Se está estudiando la propuesta y es muy probable que reciba apoyo del gobierno. Sin embargo, a la hora de escribir este artículo, los difusores de ha RCM se encuentran desmoralizados, las radioemisoras comunitarias dependientes de las emisoras regionales se están desintegrando, se ha reducido el tiempo de difusión, así como el número de visitas en el terreno. Las dos radioemisoras comunitarias locales están funcionando pero con mucho menos impulso.

LOS PROS Y LOS CONTRAS DE LOS FONDOS EXTRANJEROS Y DE LA COOPERACIÓN INTERNACIONAL

Es importante investigar cómo las cosas cambiaron en forma tan dramática cuando se empezaron a retirar los fondos extranjeros. Es posible lograr una comprensión más completa de este problema al examinar en forma detallada los pros y los contras de los fondos extranjeros y de la cooperación internacional.

Como ya mencionamos anteriormente, el proyecto de ha RCM era en gran parte una iniciativa extranjera que se hizo posible gracias a la disponibilidad de fondos internacionales y porque los colaboradores extranjeros fueron capaces de convencer a los responsables de tomar las decisiones y de administrar la radiodifusión.

Parece ser que cuando se establecen radios comunitarias en Asia del sur, donde los medios de difusión están bajo el control del estado y son muy centralizados, la intervención de respetables agencias internacionales tales como la UNESCO y DANIDA, pueden desempeñar un papel positivo.

Aunque ciertos altos ejecutivos de la SLBC apoyaban la radio comunitaria desde el inicio, muchos de los que trabajaban en el ámbito de la radiodifusión convencional se opusieron. El \$ 1,1 millón de dólares americanos que recibieron de las agencias donantes, les proporcionó no solo fuerza financiera sino también un grado de autonomía que independizaba a los administradores del proyecto de la RCM de los que se oponían a la radio comunitaria. El proyecto de la RCM gozaba de un nivel de autonomía muy superior al de cualquier otro servicio de programas de la SLBC. Esta autonomía permitía a los productores trabajar en un ambiente de libertad.

La cooperación internacional ayuda a la RCM a existir con un mínimo de interferencia política. En un país donde la difusión es altamente politizada, el lograr permanecer fuera del ámbito político, constituye un logro importante. De lo contrario, resulta imposible mantener la credibilidad y la supervivencia del proyecto se ve amenazada bajo gobiernos sucesivos. La colaboración entre la UNESCO y DANIDA que exigía neutralidad política, se puede considerar como uno de los diversos factores que contribuyeron al trabajo “apolítico” de la RCM.

Otra de las ventajas de la cooperación internacional fue que el concepto de la RCM fue reconocido en el ámbito internacional y se analizó muchas veces la posibilidad de implantar el modelo de la RCM en otros escenarios nacionales. Según Ebbesen, la experiencia de la RCM se ha utilizado mucho para implantar un proyecto de desarrollo rural integrado en el Bangladesh. Wijayananda Jayaweera, uno de los pioneros de la RCM y quien fue después asesor de la UNESCO ha utilizado la experiencia de la RCM para desarrollar e implantar sistemas de difusión rural en Bhután y Camboya.

En cierto sentido, todo el ejercicio de la RCM constituye un experimento en el campo de la radio comunitaria, nuevo medio en Asia del Sur. Con la experiencia de la RCM, la región obtuvo un modelo de radio comunitaria que se ha puesto a prueba, que ha resultado viable y que, con modificaciones adecuadas, puede servir y de hecho ya ha sido utilizado en otros escenarios nacionales. Es en gran parte gracias a las agencias internacionales que el proyecto de la RCM se ha convertido en un modelo para la región entera y no solamente para Sri Lanka.

¿Cuáles son las implicaciones negativas de la cooperación internacional? El principal factor negativo fue una dependencia excesiva del apoyo extranjero por parte de la RCM. Al cabo de diez años, el proyecto de la RCM funcionaba como si siempre fuera a gozar de dichos fondos, y no desarrolló un plan apropiado de preparación para el retiro del apoyo internacional.

El hecho que la RCM no se haya convertido en una entidad autónoma y comercialmente viable, constituye otro aspecto negativo de la excesiva dependencia de fondos extranjeras. Actualmente, los ingresos de publicidad de la radio comunitaria de Girandurukotte, constituyen la única fuente de ganancias. Estos diez años de dependencia de fondos extranjeros no han ayudado a ha RCM a diversificar sus fuentes de ingresos y explorar alternativas.

Otro factor sutil pero que, sin embargo, tiene importancia, es la actitud que fomentaron los fondos internacionales en la SLBC. Aunque por una parte, el apoyo extranjero acarreó cierto grado de autonomía, le hizo creer a la SLBC que de hecho, el proyecto estaba bajo la responsabilidad de la UNESCO y DANIDA. Al final de la última fase del proyecto, se hicieron algunas vagas propuestas para crear una estructura institucional autónoma para la radio comunitaria. Estas propuestas no se concretizaron y la RCM se encontró en una posición muy vulnerable.

CONCLUSIONES

Es posible que la crisis con la cual se enfrenta la RCM sea un simple período de desorganización por el cual pasan la mayoría de los proyectos en épocas de transición. Sin embargo, ponen de relieve dos importantes factores acerca del papel de la cooperación internacional en la implantación de radioemisoras comunitarias sostenibles, sobre todo en la región de Asia del Sur.

El primer elemento es que el hecho de que la RCM no logró obtener apoyo a largo plazo dentro de la SLBC, puede estar relacionado con factores inherentes a las tradiciones de difusión en Asia. Según Félix Librero (1991), “en su inicio, los sistemas de difusión de Asia, estaban organizados originalmente como medios de propaganda gubernamental y su única meta era simplemente informar al pueblo.

Un proyecto como la RCM que trata de establecer un proceso de comunicación bidireccional en oposición a tal sistema, va a ser inevitablemente el objeto de una fuerte oposición. Es una realidad ineludible. Una posibilidad sería el tener un sistema en el cual los oyentes estuvieran involucrados activamente en la administración de las radioemisoras comunitarias; cada vez que los partidarios del sistema de difusión convencional se opusieran a las radioemisoras comunitarias, los radioyentes podrían reaccionar y apoyar a su emisora. Los clubes de escucha constituyen una alternativa prometedora para involucrar a las comunidades en dicha forma.

La segunda lección que nos enseñó la experiencia de la RCM, es que es indispensable planear el funcionamiento a largo plazo de los proyectos de radiodifusión comunitaria. Es la responsabilidad colectiva tanto de las agencias internacionales como de las organizaciones receptoras. Es tan importante planear la retirada de las agencias donantes como lo es el iniciar el proyecto mismo. Este tipo de planificación exige pericia y se debería llevar a cabo mucho antes de que se retiraran los fondos. Las agencias internacionales deberían proporcionar la pericia mientras las organizaciones receptoras deberían tomar la iniciativa de preparar dicho plan.

Tal y como lo demuestra la experiencia de la RCM, la cooperación internacional es un factor positivo al establecer radioemisoras comunitarias en Sri Lanka y muy probablemente en Asia del Sur. Sin embargo, solo se puede hacer un uso óptimo de la cooperación internacional, si las mismas agencias internacionales y las organizaciones nacionales definen sus papeles y actúan en consecuencia.

REFERENCIAS

- Aabenhuse, Ole (1985) "One-way and two-way systems in broadcasting." *Community Radio and Rural Development: Four Essays*, Mahaweli Community Radio.
- Arnaldo, Carlos (1990) Opening remarks. *Second UNESCO Regional Seminar on Community Broadcasting in South East Asia and the Mahaweli Community Radio Project*, Kandy, Sri Lanka.
- David, M.J.R. and Felix Librero (1991) *Radio's role in Rural Development, A case analysis of Mahaweli Community Radio, Sri Lanka*. Thesis submitted to the University of Philippines at Los Banos, Laguna, Philippines.
- David, M.J.R. (1986) *An evaluative study of the impact of a settlement-based community radio*. Girandurukotte Community Radio.
- Fernando, E.S.T (1990) "Origin and Development of Mahaweli Community Radio." Paper presented at the *Regional Workshop on Community Broadcasting and New Technologies*. Malaysia.
- Foy, E. (1991) "A difficult birth for C.R. in Sri Lanka." *InteRadio*, Vol.2, No. 3.
- Gunaratna, Rohan (1990) *Sri Lanka: A Lost Revolution*. Institute of Fundamental Studies, Kandy, Sri Lanka.
- Hewage, Wijedasa (1990) "Mahaweli Community Radio." Paper presented at the *Regional seminar and Workshop in South East Asia and the Mahaweli Community Radio Project*. Sri Lanka.
- Jayaweera, Wijayananda (1986) *Experiences in two-way communication*. Mahaweli Community Radio, Colombo, Sri Lanka.
- Karunanayake, N. (1990) *Sixty-six years of broadcasting in Sri Lanka*. Center for Media and Policy Studies, Sri Lanka.
- Librero, Felix (1991) "Hidden Problems of Community Radio in Asia." *InteRadio*, Vol. 3, No 2.
- Mahaweli Community Radio (1985) *The MCR Work Book*. Edited by Ole Aabenhuse and Wijayananda Jayaweera. Mahaweli Community Radio, Sri Lanka.

* * *